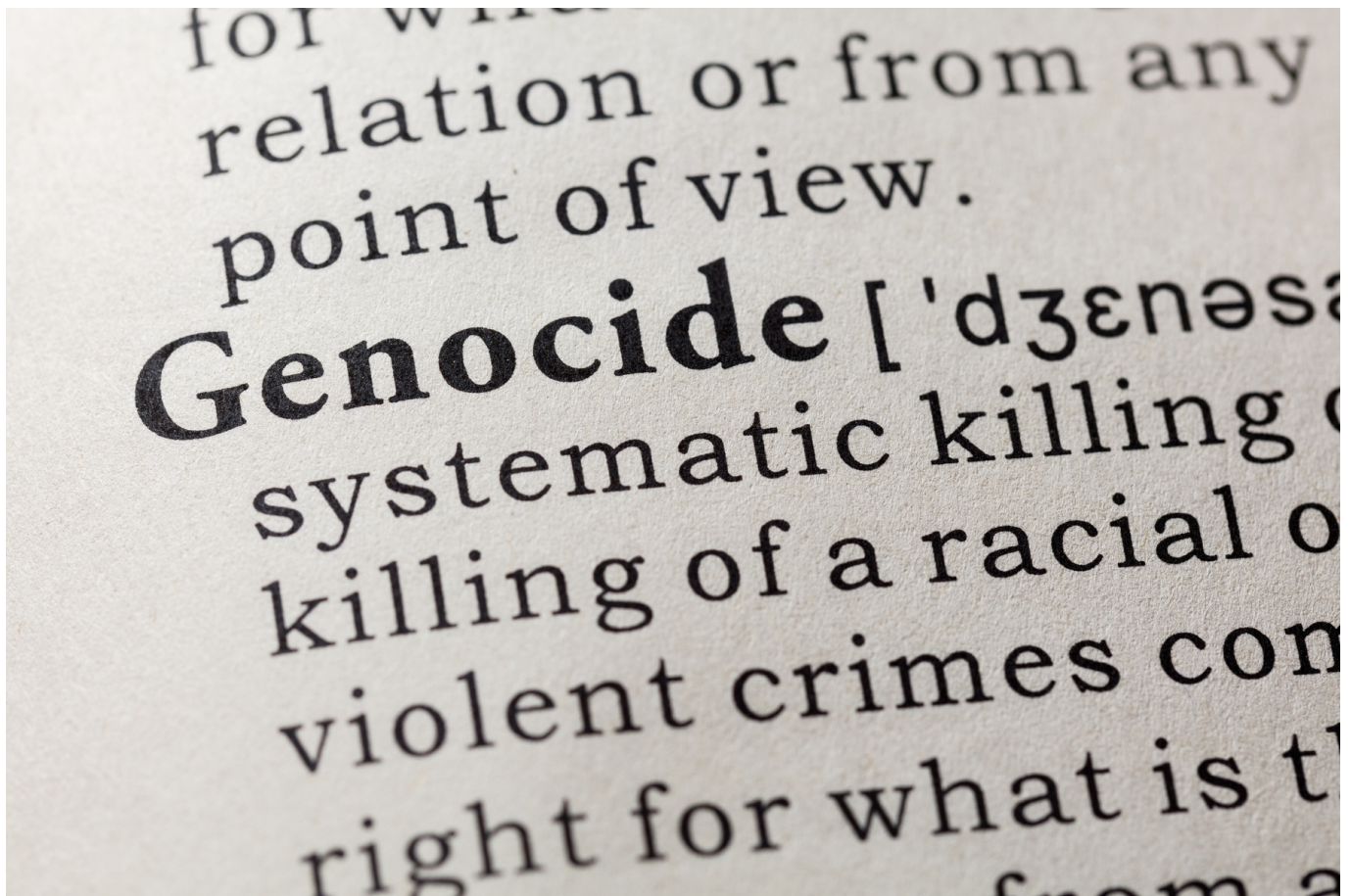


Слово «геноцид» признано Словом года-2025 для франкоязычной части Швейцарии | «Génocide» élu mot de l'année 2025 pour la partie francophone de la Suisse

Auteur: Надежда Сикорская, [Цюрих](#) , 11.12.2025.



(DR)

Результат ежегодного исследования Цюрихского университета прикладных наук (ZHAW) лишний раз продемонстрировал растущую политизацию Романдии.

|

Le résultat de l'étude annuelle menée par la Haute école zurichoise des sciences appliquées (ZHAW) a démontré une fois de plus la politisation grandissante de la Romandie.

«Геноцид» élu mot de l'année 2025 pour la partie francophone de la Suisse

Регулярные читатели Нашей Газеты знают о ежегодном исследовании, проводимом Цюрихским университетом прикладных наук (ZHAW) на предмет определения «слов года». Для этого ученые из ZHAW анализируют базу данных швейцарской речи Swiss-AL и устанавливают для каждого национального языка 30 слов, которые в данном году использовались чаще или значительно иначе, чем в предыдущие. Затем профессиональное жюри выбирает три наиболее значимые слова из этого списка – среди предложений общественности и на основе собственного опыта. Наконец, исследователи показывают, как эти слова эволюционировали в языковом употреблении в Швейцарии и какие изменения в обществе они отражают.

Что же мы имеем по результатам уходящего года, если помнить, что в 2024-м самым популярным словом в Романдской Швейцарии впервые стал глагол – [«бойкотировать»](#)?

«Геноцид» – вот главное слово года-2025 во франкоязычной части Швейцарии, сообщил Цюрихский университет прикладных наук. Оно опередило «39%» и «забастовка». «Непривычный мир со все более размытыми ориентирами» – вот, что отражает этот выбор, сделали вывод некоторые члены жюри после более чем двух часов обсуждений в Лозанне.

Выделенный таким образом термин, «геноцид», «не является словом, как все остальные», подчеркнули члены жюри, отметив, что немногие термины вызывают столько разногласий: «для одних он служит знаменем, для других – отталкивающим фактором» и одновременно поднимает вопрос о легитимности, о том, кто имеет право его использовать. Жюри подчеркнуло эволюцию этого слова, которое все чаще используется в СМИ, особенно в связи с ситуацией в Палестине, и которое, еще недавно считавшееся дисквалифицирующим, с годами стало «более приемлемым в публичной сфере». Трудно не согласиться с мнением судей – действительно, многое из того, что еще недавно считалось непристойным, теперь транслируется на весь мир и встречается овами – увы, «оно» всегда рано или поздно всплывает.

Сомневаясь в том, что многие из тех, кто походя, все используют это очень важное слово, понимают его смысл, считаем не лишним напомнить: гибридное слово «геноцид» является сочетанием греческого слова γένος («раса, люди») и латинского суффикса *caedo* («акт убийства»). Термин «геноцид» был впервые введен в обиход польским юристом еврейского происхождения Рафаэлем Лемкиным, выпускником Львовского университета, свободно говорившим на девяти языках и читавшем на четырнадцати. Еще в 1933 году Лемкин, много занимавшийся проблемой геноцида армян, на международной конференции по унификации международного права в Мадриде предложил разработать международную конвенцию против геноцида, а также выделил следующие главные признаки этого феномена:

1. Разрушение культурных ценностей и исторического наследия посредством передачи детей одной этнической группы в другую, принудительного и систематического изъятия цивилизационно-культурных элементов, запрета на

использование родного языка, систематического уничтожения книг на родном языке этой группы, разрушение объектов исторического и культурного наследия (памятников, религиозных учреждений, музеев и т. д.).

2. Акты жестокой агрессии в отношении отдельных физических и социальных лиц; насильственное вторжение в частную жизнь представителей конкретных групп; целенаправленное уничтожение исторической, культурной и экономической основ этих групп.

Интересно, что результаты исследования Цюрихского университета прикладных наук стали известны как раз в тот момент, когда в Женеве обсуждался вопрос об исключении Израиля из следующего конкурса Евровидения, а в Сионе, столице кантона Вале – совсем наоборот.

Организатор несанкционированной пропалестинской демонстрации, которая собрала около 300 человек в Сионе в прошлом месяце, получил штраф в размере 80 000 франков – в такую сумму власти оценили присутствие на демонстрации нескольких десятков полицейских. Организатор сразу объявил, что обжалует этот счет, что вызвало политическую дискуссию о пределах свободы слова.

Государственный советник Стефан Ганцер, кому поручено это разбирательство, напомнил, что демонстрация была запрещена дважды. «Они просто бросили вызов властям, и когда расходы понесены, в конце концов, их нужно оплатить. Здесь применяется принцип ответственности», - сказал он. Такое выставление счетов предусмотрено законом кантона Вале, но дело будет передано в суд во имя права на проведение демонстраций. Помимо оспаривания счета, организаторы подали апелляцию против отказа в разрешении на проведение мероприятия.

Это что касается слова-«победителя». На втором месте у нас, на французской стороне, оказалось «39%», так называемое «графическое слово», которое вызвало «взрыв», когда Дональд Трамп ввел свои таможенные пошлины. Этот выбор привлек внимание Николя Пепина, преподавателя французского языка на факультете прикладной лингвистики Цюрихского университета и председателя франкоязычного жюри, отметившего, что графическое слово впервые попадает в рейтинг. «Достаточно было, чтобы Дональд Трамп произнес его один раз, чтобы вся страна перегрелась. Число 39 напомнило нам о лихорадке. И мы видим, что в течение этого года это простое слово оказало очень сильное влияние на такую страну, как наша», - объяснил он.

Третье место заняло слово «grève» (забастовка), которое отсылает к массовым протестам, которые ознаменовали этот год в Швейцарии и во всем мире. Текущее движение швейцарских работников сферы строительства сыграло важную роль в дискуссии, отмечает ZHAW.

В немецкоязычной Швейцарии, словно на другой планете, словом года стало «Frauen-Nati» – женская сборная Швейцарии по футболу, которая этим летом взбудоражила толпы во время Евро. Далее следуют «Zollhammer» («таможенный молот») и «Chlorhuhn» («хлорированный цыпленок»), еще один термин, который часто встречается в дискуссии о способах отмены американских таможенных пошлин.

Словами года в итальянской Швейцарии стали «dazi» («таможенные пошлины»), «permacrisi» («постоянный кризис») и «riarmo» («переворужение»), а в

ретороманской Швейцарии лидировали «IA» («искусственный интеллект»), «ballape da dunnas» («женский футбол») и «vita pajabla» («доступная жизнь»).

Думаем, комментарии излишни, но как тут не вспомнить в очередной раз о пресловутом «Röstigraben», лингвистическом и культурно-психологическом разделе, существующем между франкоязычной и другими частями страны?!



[Надежда Сикорская](#)

Nadia Sikorsky

Rédactrice, NashaGazeta.ch

Source URL: <http://www.nashagazeta.ch/node/35732>